

## *Convenis – Conveni*

### **CONVENI entre l'Institut de Cultura de Barcelona i el Goethe-Institut Barcelona per a la cessió temporal de l'exposició "Pure Gold".**

A Barcelona, en data 14 de març del 2024,

#### REUNITS

D'una banda, la Ima. Sra. Maria Eugènia Gay Rosell, presidenta de l'INSTITUT DE CULTURA DE BARCELONA (en endavant ICUB), per decret d'alcaldia de 17 de juny de 2023, amb domicili al Palau de la Virreina (La Rambla, 99, 08002 Barcelona), amb NIF P-5890006-I, actuant en ús de les facultats conferides a l'article 6.2.h) dels estatuts de l'esmentat Institut, i assistida en aquest acte per la secretària delegada de l'ICUB, Sra. Marta Lafuente.

D'altra part, Ronald Grätz, director del Instituto Alemán de Barcelona (en endavant, Goethe-Institut Barcelona), amb CIF: N0042144F i seu al carrer Roger de Flor, 224 de Barcelona, segons escriptura d'apoderament autoritzada per la notaria de Múnic del senyor Konrad Selder, el dia 21/03/2022, amb el número W 1262/22 del seu protocol.

Les parts manifesten sota la seva responsabilitat que l'apoderament que exhibeixen està plenament vigent i que no ha estat revocat o limitat, i reconeixent-se recíprocament la capacitat i representació legal, necessària i suficient per a la formalització del present conveni i

#### EXPOSEN

I.- Que l'Institut de Cultura de Barcelona (d'ara endavant, l'ICUB) és una entitat pública empresarial local creada per l'Ajuntament de Barcelona per desenvolupar la política cultural de la ciutat en el marc del que disposa el Pla d'Actuació Municipal, que està regida pels Estatuts aprovats pel Plenari del Consell Municipal en sessió del 17 de juny de 2005 i publicats al BOP el 15 de novembre del mateix any, amb personalitat jurídica pròpia, plena capacitat jurídica i d'obrar i autonomia de gestió per al compliment de les seves finalitats.

II.- Que el Disseny Hub Barcelona (en endavant DHUB) és un centre de l'ICUB que programa activitats vinculades a la promoció, difusió i coneixement de les indústries creatives en tots els seus àmbits. La seva activitat es complementa amb l'acolliment d'actes i la col·laboració amb entitats i institucions ja siguin públiques o privades que promoguin àrees del seu interès, entre d'altres accions, la producció d'exposicions i activitats. El DHUB està adscrit i gestionat per l'ICUB i compleix la normativa per a la celebració d'esdeveniments i exposicions. A aquest efecte l'equipament disposa de l'aprovació tècnica del projecte per la Ponència Ambiental de l'Ajuntament, preceptiva per al desenvolupament d'activitats i exposicions. L'equipament també disposa d'informe ECA, Pla d'Autoprotecció i segell de qualitat ambiental.

III.- Que el Disseny Hub Barcelona (en endavant DHUB) és un centre de l'ICUB que programa activitats vinculades a la promoció, difusió i coneixement de les indústries creatives en tots

els seus àmbits. La seva activitat es complementa amb l'acolliment d'actes i la col·laboració amb entitats i institucions ja siguin públiques o privades que promoguin àrees del seu interès, entre d'altres accions, la producció d'exposicions. El DHUB està adscrit i gestionat per l'ICUB i compleix la normativa per a la celebració d'esdeveniments i exposicions. A aquest efecte l'equipament disposa de l'aprovació tècnica del projecte per la Ponència Ambiental de l'Ajuntament, preceptiva per al desenvolupament d'activitats i exposicions.

IV.- Que el Goethe-Institut Barcelona és una institució oficial del Govern alemany que té com a objectiu prioritari la promoció de la llengua alemanya a l'estranger i el foment de la cooperació cultural internacional.

V.- Que el Goethe-Institut Barcelona promou l'exhibició de l'exposició Pure Gold. Upcycled. Upgraded (títol provisional) a Barcelona per encàrrec de l'IFA (Institut für Auslandsbeziehungen), un institut per a les relacions culturals internacionals alemanyes i institució que va produir aquesta exposició. (Veure Annex I).

Pure Gold. Upcycled. Upgraded es centra en la reutilització i reciclatge d'elements de rebuig, de manera que es reconverteixin en altres objectes que tinguin una nova vida. La temàtica de la mostra incideix sobre el paper del disseny en l'upcycling, en un marc definit pel compromís medioambiental, la responsabilitat, ètica i la creació col·lectiva. Aquesta exposició s'ha mostrat prèviament a ciutats com Bangkok, Londres, Sao Paulo o Manila.

El Goethe-Institut Barcelona promou un taller vinculat a l'exposició, per a què la comunitat creativa de la ciutat pugui posar en comú les pràctiques de upcycling i aquestes es puguin unir al catàleg general de l'exposició, que recull les experiències de tots els països on s'ha mostrat.

VI.- Aquest conveni el promou el DHUB amb la voluntat de promocionar i col·laborar amb entitats ja sigui públiques, concertades o privades, especialitzades amb l'estudi, recerca i foment de la cultura del disseny i les indústries creatives i és aquest el motiu pel qual el manté obert a formalitzar el present acord amb Goethe-Institut Barcelona.

Per tot això, ambdues parts, reconeixent-se capacitat legal per obligar-se, i amb la finalitat de regular les relacions jurídiques que es derivin de la mútua col·laboració, acorden subscriure el present conveni marc de col·laboració amb els següents:

## ACORDS

### Primer.- OBJECTE

L'objecte del present conveni és la cessió temporal de l'exposició Pure Gold. Upcycled. Upgraded (nom provisional, d'ara endavant, l'exposició) per ser acollida al Disseny Hub Barcelona entre el 25 abril i 16 juny de 2024 (dates a confirmar), i la realització d'un taller relacionat amb ella entre el 7 i el 10 de maig de 2024 (dates a confirmar). Veure Annex II.

### Segon.- COMPROMISOS DE LES PARTS

Goethe-Institut Barcelona es compromet a:

1. Gestionar amb IFA la itinerància de l'exposició al DHUB per tal que pugui ser-hi exhibida. Les despeses curatorials, les de correus, l'adaptació de la mostra a l'espai, el transport de peces, la coordinació del muntatge i desmuntatge, el retorn de les peces, així com l'assegurança de peces no tindran cost per al DHUB.
2. Traduir els dels textos de l'exposició (panells, díptics, cartel·les, fulletons digitals, etc.) al català i castellà. Maquetació d'aquests textos en els formats finals. La producció final d'aquests elements no tindran cost per al DHUB.
3. Impulsar el taller associat a l'exposició: coordinació, trasllat i treball dels talleristes, difusió i gestió de les inscripcions.

L'ICUB/DHUB es compromet a:

1. Aportar un coordinador de l'activitat, que facilitarà la interlocució amb Goethe-Institut Barcelona per planificar l'accés i la utilització dels espais.
2. Posar a disposició del Goethe-Institut Barcelona l'espai expositiu de la planta -1 del DHUB, així com la infraestructura pròpia, per a l'exhibició de l'exposició. Posar a disposició les aules e infraestructures corresponents per al taller associat.
3. Oferir suport tècnic al muntatge i desmuntatge de l'exposició.
4. Préstec de 5 peces de la col·lecció del Museu del Disseny per a ser incloses en l'exposició (Veure Annex III).
5. Donar comunicació i publicitat de l'exposició com un esdeveniment dins del Disseny Hub Barcelona en la seva pàgina web i informació del centre, i sempre que sigui possible - de la col·laboració establerta entre les parts en el present conveni per realitzar l'exposició. L'exposició és "Organitzada per IFA, amb la col·laboració de Goethe-Institut Barcelona i DHUB". A tal efecte, l'ICUB queda autoritzat a fer fotos de caràcter panoràmic del conjunt de l'esdeveniment i cedir-ne l'ús per a finalitats d'arxiu i promoció dels espais de l'equipament del Disseny Hub Barcelona.

## Tercer.- IMPLICACIÓ ECONÒMICA

La signatura del present conveni no implica cap despesa econòmica directa entre les parts.

## Quart.- COMISSIÓ DE SEGUIMENT

Es constitueix una comissió mixta de seguiment i gestió del conveni per:

- Acordar les dates i espais de l'exposició i el taller.
- Fer el seguiment i direcció de l'execució de les actuacions contemplades en el conveni, en relació al seu contingut.
- Interpretar, en cas de dubte, el contingut del present conveni, i en conseqüència, proposar les decisions oportunes vers les variacions o canvis per a la millor execució de les actuacions.
- La comissió estarà formada per la persona titular de la direcció del Disseny Hub Barcelona i del Goethe-Institut Barcelona, o bé pel personal tècnic en què deleguin.

## Cinquè.- PROMOCIÓ

En el material divulgatiu d'ambdues institucions que facin referència als pactes d'aquest conveni haurà de constar la col·laboració de l'Institut de Cultura de Barcelona.

## Sisè.- JURISDICCIÓ

Les parts es comprometen a resoldre de manera amistosa qualsevol desacord que pugui sorgir en el desenvolupament d'aquest conveni. Les qüestions litigioses que malgrat tot es produeixin en la seva interpretació i compliment seran de coneixement i competència dels tribunals o jutjats de l'ordre jurisdiccional contenciós administratiu de Barcelona.

## Setè.- VIGÈNCIA

El present conveni tindrà una vigència a comptar des de la data de la signatura fins al 31 de desembre de 2024.

## Vuitè.- INFORMACIÓ DE PUBLICACIÓ DEL CONVENI

L'ICUB informa al Goethe-Institut Barcelona que, en compliment d'allò establert a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern, a la qual està subjecte l'ICUB, les dades relatives al present conveni (data, parts, objecte, drets i obligacions principals i vigència) seran publicades al web <http://governobert.bcn.cat/> per la qual cosa l'entitat es dona per informada.

## Novè.- PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

En compliment del que disposa el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, així com de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals, les dades personals consignades en aquest conveni i les necessàries per al complet compliment del mateix, quedaran incorporades i seran tractades en el tractament de cada una de les parts, amb la finalitat de dur a terme les obligacions consignades en el conveni, així com les derivades del mateix.

Els afectats podran exercir els drets d'accés, rectificació, supressió, oposició, entre d'altres, de les seves dades de caràcter personal, sol·licitant-ho per escrit a:

[delegat\\_proteccio\\_dades@bcn.cat](mailto:delegat_proteccio_dades@bcn.cat).

## Desè.- RESOLUCIÓ

Seran causes d'extinció del present conveni:

- la resolució per l'incompliment de les obligacions concretes
- per renúncia unilateral, sempre que no hi hagi iniciat un projecte en comú, ja que en aquest cas la resolució haurà de ser per mutu acord de les parts
- qualsevol altra causa legalment establerta.

I en prova de conformitat en tot el seu contingut, signen el present conveni de col·laboració, en el lloc i la data indicats a l'encapçalament.

Sra. Maria Eugenia Gay Rosell, presidenta de l'ICUB.

Sra. Marta Lafuente García, secretària delegada de l'ICUB.

Sr. Sr. Ronald Grätz, Director de Goethe-Institut Barcelona.